

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE

Decreto 11 settembre 2025, n. 419.

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore del signor Peter BIELER, residente a Brusson, della concessione di derivazione d'acqua dal torrente Valdobbia, in comune di Gressoney-Saint-Jean, ad uso idroelettrico, originariamente assentita alla ditta BIELER GIUSEPPE con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 366 in data 12 aprile 1994.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è rinnovata in favore del signor Peter BIELER, residente a Brusson, la concessione di derivazione d'acqua dal torrente Valdobbia, in comune di Gressoney-Saint-Jean, ad uso idroelettrico, originariamente assentita alla ditta BIELER GIUSEPPE con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 366 in data 12 aprile 1994, stabilendo che il quantitativo d'acqua prelevabile dal torrente Valdobbia è rideterminato in moduli massimi e medi annui 0,20 (pari a 20 l/s), per produrre, sul salto di metri 83, la potenza nominale media annua di kW 16,27.

- Art. 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione è rinnovata per anni trenta, successivi e continui, a decorrere dal 12 aprile 2024, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 2596/DDS in data 19 marzo 2025 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, dell'attuale canone annuo di euro 366,23 (trecentosessantasei/23) in ragione di euro 22,51 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 16,27, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1377 in data 8 novembre 2024, soggetto a revisione annuale.

- Art. 3 -

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione, ognuno per la parte di propria competenza sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION

Arrêté n° 419 du 11 septembre 2025,

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur de M. Peter Bieler, résidant à Brusson, de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Valdobbia, dans la commune de Gressoney-Saint-Jean, à usage hydroélectrique, accordée à l'entreprise *Bieler Giuseppe* par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 366 du 12 avril 1994.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, l'autorisation, par concession, de dérivation du Valdobbia, dans la commune de Gressoney-Saint-Jean, de 0,2 module d'eau (20 l/s) au maximum et en moyenne par an, pour la production, sur une chute de 83 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 16,27 kW par an, à usage hydroélectrique, accordée à l'entreprise *Bieler Giuseppe* par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 366 du 12 avril 1994, est renouvelée en faveur de M. Peter Bieler, résidant à Brusson.

Art. 2

L'autorisation en cause est renouvelée, pour trente ans consécutifs, à compter du 12 avril 2024, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 2596/DDS du 19 mars 2025 et de verser à l'avance, à la Trésorerie de la Région, une redevance annuelle de 366,23 euros (trois cent soixante-six euros et vingt-trois centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 16,27 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1377 du 8 novembre 2024 pour chaque kW, à savoir 22,51 euros, et actualisée chaque année.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du

Aosta, 11 settembre 2025

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 5 settembre 2025, n. 1267.

Presa d'atto, ai sensi della l.r. 11/1998 e della dgr 469/2008, della possibilità di pervenire all'accordo di programma promosso dal comune di Verrayes concernente l'intervento di potenziamento dell'area sportiva di Rapy e della pista di skiroll sita nel comune medesimo e classificato di interesse regionale ai sensi della l.r. 16/2007. Prenotazione di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di prendere atto, ai sensi della l.r. 11/1998 e della DGR 469/2008, della possibilità di pervenire ad un accordo di programma tra la Regione, ed il Comune di Verrayes per il potenziamento dell'area sportiva di Rapy e della pista di skiroll sita nel comune medesimo, classificata di interesse regionale;
2. di prendere atto che il Comune di Verrayes è individuato quale soggetto attuatore dell'intervento inerente all'accordo di programma e che, ai sensi dell'articolo 27, comma 1, lettera e) della l.r. 11/1998 è individuato quale responsabile del procedimento chiamato ad assumere le iniziative più efficaci al fine di pervenire alla formazione del testo definitivo dell'accordo;
3. di individuare la S.O. edilizia patrimonio immobiliare e infrastrutture sportive quale Struttura responsabile del procedimento per quanto attiene alla partecipazione della Regione all'accordo di programma;
4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione e trasmessa a tutti i partecipanti all'accordo di programma, così come previsto dall'allegato B) alla DGR 469/2008;
5. di approvare, ai sensi della l.r. 16/2007, il trasferimento al Comune di Verrayes di un importo di euro 2.500.000,00 per le spese relative al potenziamento dell'area sportiva

présent arrêté.

Fait à Aoste, le 11 septembre 2025.

Le président,
Renzo TESTOLIN

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1267 du 5 septembre 2025,

portant prise d'acte, au sens de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et de la délibération du Gouvernement régional n° 469 du 22 février 2008, de la possibilité de conclure l'accord de programme proposé par la Commune de Verrayes en vue du réaménagement de l'aire sportive de Rapy et de la piste de rollerski, qui est située sur le territoire de ladite Commune et classée d'intérêt régional au sens de la loi régionale n° 16 du 29 juin 2007, ainsi que réservation de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Il est pris acte, au sens de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et de la délibération du Gouvernement régional n° 469 du 22 février 2008, de la possibilité de conclure un accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune de Verrayes en vue du réaménagement de l'aire sportive de Rapy et de la piste de rollerski, qui est située sur le territoire de ladite Commune et classée d'intérêt régional.
2. Il est pris acte du fait que la Commune de Verrayes est désignée en tant que réalisatrice de l'ouvrage faisant l'objet de l'accord de programme et qu'au sens de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 27 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, elle est désignée en tant que responsable de la procédure chargée de prendre les initiatives les plus efficaces pour parvenir à l'établissement du texte définitif de l'accord en cause.
3. La structure régionale « Patrimoine immobilier et infrastructures sportives » est désignée en tant que responsable de la procédure pour ce qui est de la participation de la Région à l'accord de programme en cause.
4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise à toutes les parties prenantes de l'accord, comme le prévoit l'annexe B de la DGR n° 469/2008.
5. Aux termes de la loi régionale n° 16 du 29 juin 2007, il est procédé au virement d'une somme de 2 500 000 euros en faveur de la Commune de Verrayes pour la

di Rapy e della pista di skiroll sita nel comune medesimo;

6. di prenotare la somma di euro 2.500.000,00 per l'anno 2025, sul capitolo U0028759 "Contributi agli investimenti agli enti locali per la realizzazione delle infrastrutture ricreativo-sportive di interesse regionale di proprietà degli stessi (Avanzo 2024)" del Bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2025/2027, che presenta complessivamente la necessaria disponibilità.

Deliberazione 12 settembre 2025, n. 1297.

Sdemanializzazione di documenti bibliografici logori e/o obsoleti del sistema bibliotecario regionale, ai sensi della l.r. 12/1997.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di sdemanializzare e di passare alla categoria dei beni patrimoniali disponibili, ai sensi della l.r. 12/1997, i documenti bibliografici logori e/o obsoleti del Sistema bibliotecario regionale, ai sensi della l.r. 12/1997, i cui codici a barre o numeri di ingresso sono riportati nell'allegato elenco, che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
2. di dare atto che alla dichiarazione di fuori uso e alla destinazione degli stessi provveda il competente dirigente, ai sensi dell'articolo 26 della predetta l.r. 12/1997;
3. di stabilire che, ai sensi dell'art. 2, comma 9, della l.r. 12/1997, il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione a cura della struttura organizzativa Sistema bibliotecario e Archivio storico regionale;
4. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio regionale.

Allegato omissis.

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 21 maggio 2025, n. 4725/XVI.

Piano regionale faunistico-venatorio.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

couverture des dépenses relatives au réaménagement de l'aire sportive de Rapy et de la piste de rollerski, qui est située sur le territoire de ladite Commune.

6. Une somme de 2 500 000 euros est réservée, au titre de 2025, sur le chapitre U0028759 (Aides aux investissements des collectivités locales pour la réalisation d'infrastructures récréatives et sportives d'intérêt régional et appartenant auxdites collectivités – Restes 2024) du budget de gestion 2025/2027 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.

Délibération n° 1297 du 12 septembre 2025,

portant désaffectation, aux termes de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997, de documents imprimés usés ou obsolètes du système de bibliothèques valdôtain.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

1. Les documents imprimés usés ou obsolètes du système de bibliothèques valdôtain dont les codes à barres ou les numéros d'entrée figurent sur la liste visée à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération sont désaffectés et inscrits dans la catégorie des biens patrimoniaux disponibles, au sens de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.
2. Aux termes de l'art. 26 de la LR n° 12/1997, le dirigeant compétent est chargé de déclarer hors d'usage les documents en cause et de décider de leur destination.
3. Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 12/1997, la structure « Système bibliothécaire et Archives historiques régionales » veille à ce que la présente délibération soit publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
4. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 4725/XVI du 21 mai 2025,

portant approbation du plan régional de protection de la faune et de prélèvement cynégétique.

Omissis

LE CONSEIL DE LA VALLÉE

Omissis

délibère

di approvare, ai sensi della l.r. 64/1994, il Piano regionale faunistico-venatorio, comprensivo della Relazione generale, delle Linee guida per la gestione dei bovidi e dei cervidi selvatici, delle Linee guida per la gestione dei galliformi alpini, del Monitoraggio della Lepre variabile in Valle d'Aosta, dell'Integrazione dati faunistici, del Rapporto ambientale e relazione di incidenza, della dichiarazione di sintesi e del Parere relativo alla valutazione ambientale strategica, come da proposta allegata alla presente deliberazione per formarne parte integrante e sostanziale.

Omissis

Il Piano regionale faunistico-venatorio è reperibile sul sito istituzionale della Regione al seguente link:

https://www.regione.vda.it/risorsenaturali/Fauna_selvatica/attivita_venatoria_i.aspx

Le plan régional de protection de la faune et de prélèvement cynégétique est approuvé au sens de la loi régionale n° 64 du 27 août 1994 tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération. Ledit plan est composé du rapport général, des lignes directrices pour la gestion des bovidés et des cervidés sauvages, ainsi que des galliformes alpins, du suivi du lièvre variable en Vallée d'Aoste, du document complémentaire des données relatives à la faune, du rapport environnemental, du rapport d'incidence, de la déclaration de synthèse et de l'avis relatif à l'évaluation environnementale stratégique.

Omissis

Le plan régional de protection de la faune et de prélèvement cynégétique est publié sur le site institutionnel de la Région à l'adresse

https://www.regione.vda.it/risorsenaturali/Fauna_selvatica/attivita_venatoria_i.aspx
